|  |  |
| --- | --- |
| **Alcohol and drug services** | **Servizi per dipendenze da droghe e alcol** |
| Victoria has a highly specialised, diverse, and world-renowned alcohol and drug treatment sector. | Il Victoria dispone di un settore altamente specializzato, diversificato e rinomato per il trattamento di dipendenze da alcol e droghe. |
| There are over 100 alcohol and other drug treatment service providers, including non-government organisations, community health services, and hospitals across metropolitan, regional, and rural Victoria. | Esistono oltre 100 fornitori di servizi per il trattamento di dipendenze da alcol e altre droghe, tra questi vi sono organizzazioni non governative, centri medici comunitari, e ospedali sul territorio metropolitano, extraurbano, e rurale del Victoria. |
| Victoria's alcohol and drug treatment services provide access to a range of different treatment options, including counselling, withdrawal, residential rehabilitation, day programs, outreach, support groups, online and self-directed help, and a range of community-based services, including opioid replacement therapy. | I servizi per il trattamento delle dipendenze da alcol e droghe del Victoria permettono l'accesso a una gamma di diverse opzioni di trattamento, inclusi servizi di consulenza, astinenza, riabilitazione residenziale, programmi diurni, di assistenza, gruppi di supporto, aiuto online e aiuto autogestito, nonché una gamma di servizi comunitari, inclusa la terapia sostitutiva per dipendenza da oppiacei. |
| There is also a range of services specifically designed to meet cultural and age specific needs. | Esiste inoltre una gamma di servizi appositamente creati per rispondere a specifiche esigenze culturali e di età. |
| About 40,000 Victorians per year access our drug and alcohol treatment support system. The best way to find out about the system is to call a service called DirectLine, or get in touch through the internet. The other way to access the system is to go through your GP, or other health services that you might be involved with and they can make a referral and hook you up to the right source of support and assistance. | Ogni anno nel Victoria circa 40.000 persone ricorrono al sistema di supporto per il trattamento di dipendenze da alcol e droghe. Il modo migliore per informarsi sul sistema è chiamare il servizio DirectLine, oppure entrare in contatto tramite l'internet. L'altro modo per accedere al sistema è tramite il proprio medico di famiglia, o altro servizio sanitario con il quale si sia in contatto, loro potranno prepararvi una richiesta e mettervi in contatto con il luogo più adatto ad assistervi e sostenervi. |
| The first thing to say about if anyone has got a problem with drug and alcohol is that they should feel comfortable to talk to their doctor about that because if we don't know, we can't help. There's nothing to be ashamed of and people will listen to you and support you in a way that you're comfortable with. | La prima cosa da dire è che se qualcuno ha un problema con droghe e alcol, questa persona dovrebbe sentirsi a proprio agio parlandone con il proprio medico perché se noi non lo sappiamo, non possiamo aiutarlo. Non c'è niente di cui vergognarsi e le persone vi ascolteranno e vi aiuteranno nel modo che vi farà sentire più a vostro agio. |
| They will focus on the goals from your perspective and it can be supportive in a way that appeal to your resources and really gives you an extra person to just work things out with and just explore what's going on for you. Any type of person can have a drug and alcohol issue. It could be an older person that's living alone that's in fact depressed and actually drinking excessively. It could be a high functioning executive, or a lawyer, or someone having drug problems. | Si concentreranno sugli obiettivi da raggiungere dal vostro punto di vista e può essere di supporto in un modo che fa leva sulle tue risorse, e ti mette a disposizione una persona in più con cui risolvere i problem e con cui capire quello che sta succedendo. I problemi con alcol e droghe possono riguardare persone di ogni tipo. Potrebbe essere un anziano che vive da solo e che in realtà è depresso e beve in modo eccessivo. Potrebbe essere un dirigente efficientissimo, o un avvocato, o qualcun altro ad avere problemi di droga. |
| Some people need a lot of support, a lot of care.  Some people need residential programs to go to have time out. Other people are able to do, undertake that withdrawal, do that detox at home with the support of family and loved ones. There are also services we provide where people can be supported in their own homes. | Certe persone hanno bisogno di molto supporto e di molte cure. Certe persone hanno bisogno di programmi residenziali per arrivare ad uscirne. Altre persone sono capaci di affrontare quell'astinenza, di disintossicarsi a casa con il support della famiglia e dei loro cari. Forniamo anche servizi tramite i quali, le persone possono ricevere il supporto nelle loro case. |
| My best advice would be to accept and own the problem, and realise that you need to get help, but also that there's plenty of help out there.  Starting at your local doctor's, is a good starting place.  Otherwise, the community health centres I would recommend, and certainly perhaps investigating online for any relevant services and information as to where you might go for assistance would be the way to go I would think. The earlier you can make a step towards accessing help, the better it will be and the more chance you've got of making a quicker recovery. | Il mio consiglio è quello di riconoscere di avere un problema e di farsene carico, e rendersi conto che si ha bisogno d'aiuto, ma anche che ci sono molti luoghi dove si può ricevere aiuto. A partire dai medici della zona, un buon posto dove iniziare. Altrimenti, raccomanderei i centri medici comunitari, e certamente forse fare delle ricerche online per trovare servizi e informazioni su dove trovare assistenza questo credo sia il modo giusto di procedere. Prima ci si muove per iniziare a cercare aiuto meglio sarà e maggiori saranno le probabilità di una più rapida ripresa. |
| For assistance contact DirectLine on 1800 888 236. | Per assistenza contattate DirectLine al numero 1-800-888-236. |
| For more information visit: BETTERHEALTH.vic.gov.au/alcoholanddrug | Per maggiori informazioni visitate il sito BETTERHEALTH.vic.gov.au/alcoholanddrug |